

## **Tato, María Inés (ed.). *Transatlantic Battles. European Immigrant Communities in South America and the World Wars*. Boston: Brill, 2022. 215 pp.**

**Fátima Alvez**

Universidad Nacional de General Sarmiento



<https://dx.doi.org/10.5209/rcha.95853>

Esta sugerente obra es el resultado del esfuerzo de varios historiadores que, a partir de distintos casos de estudios y mediante diversas fuentes documentales, recuperan aristas sobre la movilización de las diferentes comunidades de inmigrantes residentes en Suramérica en los dos conflictos mundiales del siglo XX.

La estructura del libro es amena, compuesta por una introducción, nueve capítulos y una conclusión. En la introducción la Dra. María I. Tato, especialista en historia social y cultural de la Primera Guerra Mundial en la Argentina y editora del volumen, expone los lineamientos que hicieron posible conectar diversas historias del Cono Sur en un trabajo que atiende las guerras mundiales como un fenómeno global. Eso se debe en parte a que los inmigrantes residentes en América del Sur tenían, en verdad, “dos patrias”. Por eso, brindaron apoyo económico, militar y cultural a la tierra de origen o a la patria de sus padres. Por supuesto, esa movilización no estuvo exenta de tensiones y de consensos en torno a la definición de sus identidades étnicas y nacionales. En tal sentido, los casos de estudios presentes en este libro se centran en los ejes mencionados precedentemente. Vale subrayar específicamente que los autores reconstruyen distintos aspectos de la movilización durante las dos contiendas bélicas en Brasil, Argentina y Chile, ya que, como sabemos estos países fueron epicentros de las migraciones transnacionales del siglo XIX y principios del XX, siendo los dos primeros los más impactados por la llegada de inmigrantes europeos en términos porcentuales.

En el primer caso de estudio, titulado “Fighting on the Home Front Mobilizing European Citizens for the First World War in Latin America”, su autor, Stefan Rinke pondera la movilización militar de los ciudadanos europeos y sus descendientes residentes en América Latina a través del análisis de las revistas ilustradas y periódicos étnicos editados en dicha región. Además, demuestra las ambivalencias que surgieron después de 1917 cuando algunos países como, por ejemplo, Brasil se sumaron a la contienda mundial del lado de los Aliados.

Por su parte, Hernán Díaz, en el segundo capítulo sobre “The French in Buenos Aires during the First World War”, analiza fuentes diplomáticas, periódicos y boletines comerciales para evaluar las respuestas de los franceses y sus descendientes frente a la Gran Guerra -dependiendo si eran diplomáticos, integrantes de las instituciones o franceses comunes- en una ciudad cosmopolita, como lo era la Buenos Aires de principios del siglo XX. Según Díaz la guerra intensificó tensiones dentro de la comunidad, expresadas en relación a dos cuestiones principales: la primera fue la movilización militar de hijos de inmigrantes franceses nacidos en Argentina. El nacionalismo de los inmigrantes no siempre se correspondía con la identidad nacional de sus hijos y las autoridades diplomáticas esperaban de esta segunda generación actitudes similares a las de

los jóvenes nacidos en Francia. El segundo problema radicó en que los intereses económicos de la élite comunitaria y los del estado francés no siempre coincidieron, lo que dio lugar a disputas comerciales.

Juan Luis Carrellán Ruiz en “The Mobilization of the European Communities in Chile during the First World War”, escudriña a partir de bibliografía secundaria y en diarios de la época, las acciones de las comunidades de inmigrantes alemanes, franceses y británicos en Chile, durante la Gran Guerra. El autor realizó un somero recorrido por la historiografía del país, centrado en dos aspectos habituales del análisis de la guerra: el económico y el diplomático. Ruiz detalla la movilización de los inmigrantes y de sus descendientes en 1914 desde una perspectiva comparada y esta es la novedad de su contribución. Demuestra que la movilización militar de los británicos y los franceses fue más sencilla, porque viajaron sin dificultades al frente europeo, mientras que los alemanes, por el contrario, debieron afrontar los percances de no poder alquilar barcos y además, la prensa local no se hacía eco de los llamados de reclutamiento a los tedescos, como sí, era notorio en el caso de franceses y de británicos.

El turno de la comunidad austro-húngara (del bando de los imperios centrales) es expuesto en el estudio de Milagros Martínez Flener titulado, “The Austro-Hungarian Community in Chile during the First World”, la autora analizó periódicos, proclamas y fuentes consulares. Flener recupera un tópico escasamente explorado por la historiografía –la comunidad austro-húngara– y señala que, tanto en Europa como en América del Sur, y en particular en Chile, hay que ponderar que los integrantes de la monarquía austro-húngara no pueden ser estudiados como una unidad política homogénea, sino que hay que considerar a esta monarquía como un estado multinacional, en el cual los sujetos tenían intereses divergentes o propios respecto de los de la monarquía. La autora se concentra en reconstruir las rivalidades entre Austria-Hungría y los yugoslavos, y cómo estos últimos se negaron a acatar la orden de movilización general decretada por la monarquía austrohúngara. Reconstruye cómo los enfrentamientos militares en Europa involucraron conflictos no solo entre países sino también dentro de una misma nación y las formas en que estas divergencias se transportaban a las comunidades establecidas en países sudamericanos como Chile, Perú y Bolivia.

Juan Pablo Artinian, a través del análisis de fuentes oficiales, memorias y bibliografía secundaria, evaluó detalladamente el papel activo de la comunidad armenia en Argentina durante la Gran Guerra considerando asuntos relacionados con lo económico, lo cultural y lo militar. Su contribución se denomina “The Armenian Diaspora in Argentina Facing the First World War and the Postwar” y su principal preocupación radica en interrogar por qué los armenios lucharon durante la guerra como voluntarios del lado del bando Aliado y no, en el ejército Otomano. A su juicio, eso se explica por dos cuestiones: por un lado, la agencia política de los sujetos subalternos y por el otro, los efectos traumáticos del genocidio armenio de 1915. Insiste en que la agencia de los sujetos se expresó mediante un tipo de política de los líderes de la comunidad, basado en un proyecto de estado nación armenio que se gestó en la posguerra, mientras que los voluntarios tenían el deseo de regresar a sus tierras perdidas.

“A Return of Military Migration: The Scots of the British Volunteers of Latin America, 1914–1918”, de Norman Fraser Brown, sopesa minuciosamente la contribución militar de los escoceses durante la contienda bélica, que partieron mayoritariamente de Argentina y en menor medida de Chile. Para el autor, cuantificar el componente escocés dentro de las fuerzas británicas no fue una tarea sencilla, pues se integraron a un grupo llamado colectivamente como Voluntarios Británicos de América Latina (BVLA). No obstante, Brown escudriña en un libro conmemorativo publicado en 1920 por los británicos, titulado “Activities of the British Community in Argentina during the Great War, 1914–1919”, el perfil individual de todos los miembros del contingente argentino que habían muerto en acción o los que habían sobrevivido. Así esa información proporcionó un excelente punto de partida para cualquier análisis estadístico junto con una fuente clave para esa reconstrucción, que es el Monumento a los Caídos –registro de nombres– de Escocia, presente en la Escuela San Andrés en Buenos Aires. En efecto, su principal contribución es recuperar la participación de los escoceses dentro de las fuerzas militares británicas que partieron de América del Sur.

Tato cierra el bloque de los capítulos dedicados al análisis de la Primera Guerra Mundial. Su aporte se denomina, "Europeans in Latin America and the Memory of the Great", la autora brinda un valioso aporte con un examen meticuloso en fuentes escasamente exploradas: los libros conmemorativos de las naciones beligerantes (británico, italiano y francés) editados después de la guerra. Tato visibiliza cómo los estados y la sociedad civil se encargaron de crear una memoria de la guerra para las futuras generaciones mediante un conjunto de dispositivos culturales para dar sentido a la guerra. Este trabajo atiende un aspecto soslayado por la historiografía sobre la conmemoración de la Primera Guerra, que fueron las actividades desarrolladas por las comunidades europeas en América Latina, las que, como queda demostrado, participaron simultáneamente en redes locales, regionales y transnacionales. Desde sus sociedades anfitrionas, respondieron activamente al llamado de la patria a través de la movilización militar, económica y cultural y construyeron una memoria comunitaria de ese esfuerzo bélico que expresa una identidad étnica en múltiples sitios.

El impacto de la Segunda Guerra Mundial también es del interés de este libro y está representado por el estudio de dos comunidades emblemáticas presentes en Argentina. Las mismas vivenciaron las tensiones impuestas por regímenes fascistas como el caso de Hitler en Alemania y el de Mussolini en Italia. Así, por ejemplo, Germán C. Friedmann, en su capítulo, titulado "The German Speakers of Argentina in the 1930s and 1940s", indaga las diversas posiciones de los residentes de habla alemana frente al régimen nacionalsocialista, el desarrollo de la Segunda Guerra, la caída del Tercer Reich y la revelación de sus crímenes. Su objetivo es contribuir al debate sobre el impacto del nacionalsocialismo y de la Segunda contienda Bélica en las comunidades de habla alemana en todo el mundo, ofreciendo una visión matizada que considera la influencia y la interacción tanto de lo global como de lo local. Plantea que las políticas nacionalistas del estado argentino, así como las actividades de propaganda de los militantes nacionalsocialistas y antinazis, generaron una reconfiguración de las identidades colectivas de los hablantes del alemán.

El último caso de estudio de esta compilación se denomina "Disputes over Italianness. Italian Immigration in Argentina in the Face of Fascism", a cargo de Marcelo Huernos. El autor pondera de manera sesuda cómo durante veinte años la comunidad italiana enfrentó diferentes tensiones: entre el fascismo y el antifascismo, así como los intentos del Estado argentino por asimilar a los inmigrantes y el objetivo del fascismo italiano de cooptarlos y comprometerlos en la consolidación y expansión de su proyecto político.

La conclusión de esta sofisticada compilación es realizada por Tato quien de manera detallada resume los principales aportes de esta obra: la movilización de las comunidades en torno al esfuerzo bélico, sus vínculos con las sociedades anfitrionas y la guerra como catalizadora de tensiones con su patria y dentro de las mismas comunidades.

En suma, se trata de una obra que, debido a su escritura clara y académica podrá suscitar el interés tanto de un público erudito como entre los lectores no especializados que aspiren a comprender el impacto de las dos guerras mundiales en las comunidades de inmigrantes de América del Sur. Todos los casos de estudios presentes en el libro demuestran que las contiendas bélicas mundiales configuraron y reconfiguraron las identidades nacionales o étnicas de las comunidades de inmigrantes. Vale advertir que, más allá de las convenciones, que exigen límites difusos en los títulos, o bien porque aún queda alguna vacancia historiográfica, los estudios de esta obra se centran mayoritariamente en el impacto de la Primera Guerra Mundial en las comunidades de inmigrantes. De todos modos, no cabe duda de que la publicación constituye una referencia insoslayable y relevante para los estudiosos de la inmigración, para los que se interesan por las historias nacionales durante las guerras mundiales, y aquellos interesados en estudios que reflexionen sobre las escalas de análisis que imbriquen lo local con la dimensión transnacional y global. Además, es sugerente para seguir profundizando en las guerras mundiales, recuperar su complejidad y su interrelación de uno y del otro lado del océano. Esta publicación evidentemente demuestra el denodado esfuerzo de estos especialistas por incorporar a los escenarios del Cono Sur como espacios donde también se disputaron las guerras mundiales pese a que fueran regiones alejadas del campo de batalla.